

IE EMODOMO PEDRO ORETAGA RABE

Pedro creyentia imo carta orede

¹ ¿Nigacino? ¿Nie isoidomoi? Bie carta omo imo oredicue. Simón Pedro dicue. Jesucristo díbe imo maijiamona, ie rafuena lloticue. Cuen a oretajamona, ie lloga uaina finodicue. Cai isoi jai inotomoi. Cai Jusiñamui marena illa jira, Jesucristo marena illa jira, Jesucristo omo ina jillotaja jira, jai inotomoi. Jusiñamui mona cai isoi omoi illa jira, bie carta omoi dine oredicue. ² Jusiñamuina omoi uñuamona, cai Nama Jesús omoi uñuamona, ia imai ai omo ina duenailana uñocana jai. Ia imai ai omoi uri itatajana uñocana jai.

Creyentia marena illa rafue

³ Jesús siñona illamona, bene cai marena illena, naimiedi nana rafue caimo jai iga. Naimiena cai uñocana jaillamona, caimo ite. Naimie uai ebirede. Naimie jaca mareuidimie. Naimie isoi cai illena, caina jai fetode. ⁴ Naimie iese illamona, eo mare rafuena caimo jai llote. Jiaie rafue baifemo faite. Bie rafue muidona jeacinomona jillobidicai. Cai comeciai jai jitailla jira, faificana jaidicai; iadedi naimie rafuena cai inuamona, naimie illa isoi, icana jaidicai. ⁵ Jesucristona jai inotomoi. Naimiemo omoi duillamona, mare rafuena finocana jai. Jusiñamui jitaillacinona finocana jai. Iemona abina uñocana jai. ⁶ Jearede rafue finocana jai ñeno; iadedi omoi comeciaina eeno. Iena ocuiñocana jai. Jusiñamuina sedacana jai. ⁷ Jiaie creyentia ina isiruicana jai. Nana cominina isiruicana jai. ⁸ Naie isoidicinona jita idomoi. Iedo omoi raise jai, cai Nama Jesucristona eo raise uñocana jaitomoi; ⁹ iadedi iedo omoi jai ñenia, abina

nia raise uiñoñedomoi. Omoi jeacinomona jai jilluana jiai jai feitatomoi. Mare rafuena finocana jaillena, omoi jeacinomona jillobidomoi. Iena feitaño. ¹⁰ Cue amatiai, naie isoidicinona finocana jai. Iemona Jusiñamui omoïna fetuana raise uiñoitomoi. Abido danomo jiai jaiñeitomoi. ¹¹ Iese omoi jaia, cai Jilloitaraimana naimie illamona, cai Nama Jesucristo ie illanomo omoïna eo marena feiñoite. Nainomo naimie anamo jaca iitomoi.

¹² Ie jira bie isoide rafuena diga icaiño omoïmo lloiticue. Bie rafuena uiñotomoi. Bie rafue uanaicinona jai raise uiñoicidomoi. ¹³⁻¹⁴ Cai Nama Jesucristo cuemo jai llua jira, raire cue fiodaillena uiñoticue. Nia cue fiodañenia, bie rafuena omoïmo diga icaiño lloiticue. Iese omoïmo cue lloia, cuemona mare. ¹⁵ Bie rafue omoi raise nagarui uiñollena, omoïna birui canoiticue. Cue fiodaille mei, nagarui bie rafuena omoi feitañenana jitaïdicue. Ie muidona bie rafuena jai cueticue.

Pedro Cristona ebirenana jaie ciode

¹⁶ Jamai rafue omoïmo lloñedicai. Omoïna jifueiacaiñedicai. Cai Nama Jesucristo siñonana lloticai. Naimie abido billena jiai lloticai. Naimiena ebirenana jaie ciodicai. ¹⁷⁻¹⁸ Eniruemo naimie jaie ia, anedu muidomo naimie diga jaidicai. Jusiñamui nainomo jiai illa jira, naie illano mare. Naie facaise Jusiñamui llua cacadicai. Jusiñamui naimiena iobitaiacade. Ebire llote: “Bimie cue isiruiga Jito. Naimieri iobidicue”. Iena jaie cai ciuanona, birui naimie siñonana lloticai. ¹⁹ Naiemona Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai lloga rafue suillena jai raise uiñoticai. Naimaci lloga rafuemo omoi comeciaina faca. Lamparín jitiredinomo lligaiñua isoi, naie rafue cai comeciaina uanaicinona uiñotade. Monairacuduna cai cioia, iairei monaille ua illana uiñoticai. Ie isoide. Cristo dane baireia, iena raise

uiñoiticaí. Jusiñamui facaina lloraini micoriaí rafuena cai uiñuamona, uanaicinona ua uiñoticaí. ²⁰ Biena uiñoticaí. Dani comeciaimona Jusiñamui facaina lloraini micoriaídi naimaci lloga uaina llofueñedimaci. ²¹ Dani naimaci comeciaí jamai facajamona naie rafuena oñedimaci; iadedi Jusiñamui Joreño naimacimo illamona, naimacina iena uiñotajamona, Jusiñamui rafuena jino llotimaci.

2

Pedro tainona llofuerainina llote

¹ Cai jaiagai facaise tainona llofueraini itimaci. Birui ie isoide. Omoi motomo tainona llofueraini itimaci. Jusiñamui rafuena raise llofueñeitimaci; iadedi naie rafuemonona omoína itataiacanitimaci. Naimaci facaina Jesucristo fiodaite; iadedi: “Jesucristo cai Nama” raiñeitimaci. Naimaci finolle rafue muidona, raire ebena faifitimaci. ² Naimaci jearede rafuedo ailluena comini jaitimaci. Naimaci muidona, ailluena comini Cristo rafuena jearuitimaci. Cristo rafue uanaicino; ia iese lloñeitimaci. ³ Ucube ollena, naimaci tainona llofuiacinodo omoína jifueiacanitimaci; iadedi Jusiñamui riicaillafue anamo jai itimaci. Jusiñamui naimacina ico duere finoite.

⁴ Naimie ecimo ite jaienisaimona damierie jeacino jaiie finua jira, Jusiñamui naimacina jai oni dotade. Naimie riicaillafue anamo naimaci jai illamona, naimacimo ite uai jai iñede. Jitiredinomo jai itimaci. Naimacina duere finoite, nana comini Jusiñamui dine illirui ia. ⁵ Jusiñamui Noé micori facaise ite cominina jaiie duere finode. Noé micori Jusiñamui ie mare rafuena naimacimo llote; iadedi Jusiñamuina ñnoiacañedimaci. Eo noci deitajamona, enirue buillamona, Jusiñamui naimacina duere finode. Naiemona Noé micorina, ie siete comini diga, jillotate. ⁶ Sodoma railla nairai, Gomorra railla nairai diga,

Jusiñamuidi bootate. Naimiena naimaci ñinoñena jira, naimacina fuidode. Naiemona naimiena ñinoñedinodi fueua. ⁷ Sodomamona Jusiñamui Lot micorina jillotate. Lot micori maremie. Eo jearede rafuena naie nairai finua jira, Lot micori começi jarire ite. ⁸ Naimaci motomo naimie illamona, nagarui naimaci marañede rafue naimie ciuamona, naimie começi uri iñede. ⁹ Naimiena jaie ñinoñedinona Jusiñamui jai duere finode; iadedi Jusiñamui naimiena ñinotino ramo faiamona jilloitajana uiñote. Jusiñamui naimiena ñinoñedinona naimie riicaillafue anamo illana jiai uiñote. Ico naimacina duere finoite.

¹⁰ Jearede jitaillacino finocabidinona ua duere finoite. Jusiñamui uaina jamaidinona ua duere finoite. Bie tainona llofueraini marefodo llofuecabitimaci. Naimaci jitaillacinona llofuecabitimaci. Jusiñamui jaienisaina jaciruiñeno jeare ñaitimaci. ¹¹ Jusiñamui jaienisai uai naimaci baifemo faite; iadedi Jusiñamui illanomo naimaci illamona, bie tainona llofuerainina jeare ñañedimaci. ¹² Ocainaijai abina raise uiñoñena muidona, cai rillena naimacina faticai. Bie tainona llofueraini ocainaijai isoidimaci. Naimaci raise uiñoñega rafuena jeare ñaitimaci. Ocainaijai faifilla isoi, faifitimaci. ¹³ Jiaie cominina naimaci duere finua dinori duere sefuitimaci. Birui ite rafuena nagarui ebiruitimaci. Danomo omoi guicabia, naimaci illa jira, raise nabairinidomoi. Jearedimaci. Jearede rafuena naimaci ebiruilla jira, raise conini diga nabairinidomoi. ¹⁴ Riñona naimaci cioia, naiñaiño diga eo iacadimaci. Jeacinona finocana jaicabidimaci. Cristona nia raise ñinoñedinona jeacinona finotaiacadimaci. Rana eo nicidotimaci. Jusiñamui naimacina duere finoite. Jaca faifitimaci. ¹⁵ Cristo rafuena fainonocaillanona, jiaie rafuedo birui jaidimaci. Balaam micori rafuedo jai jaidimaci. Balaam micori Beor

micori jito. Ucube ollena, Balaam micori uanaicinona jaie lloiacañede; iadedi jiaie rafuena llollena, jiaie nairai dine jaide. ¹⁶ Naisona naimie jaidemo, ie burra naimie diga ñaite. Jeacino naimie finoñellena, ie burra naimie diga ñaite. Uairico isoi Balaam micori jaiñellena, naimie diga ñaite. Birui bie tainona llofueraini, Balaam isoi, jiaie rafuedo jaidimaci.

¹⁷ Omoina canoñedimaci. Jinui iñena pozo isoidimaci. Naiemona buena oñedomoi. Monamo ite uillie isoidimaci. Riire aifi bia, naie uillie oni ñaitade. Bie tainona llofuerainimona buena oñedomoi. Naimaci comeciai daje isoi lloiñedimaci. Jusiñamui naimacina ico duere finoite. Jusiñamui illanomo naimaci iñenano, jitiñedimomo jaca iitimaci. ¹⁸ Jamai ñaia diga abina iedotimaci. Uanañede rafuemonona, como Cristomo iñnotinona ramo faitimaci. “Jearede rafue finuana mare” raitimaci. ¹⁹ “Cai jitailla rafuena finoredicai” raitimaci. Iese raitimaci; iadedi jeacino anamo jai itimaci. Jeacino finocana naimaci jailla jira, ie anamo jai itimaci. ²⁰ Cai Nama Jesucristo. Naimiedi cai Jilloitaraima. Naimiena naimaci jaie iñnuamona, marañedicino anamona jai jillodimaci; iadedi marañedicinona dane finocana jaidimacina, naie marañedicino anamo dane itimaci. Eo fodo jai jaidimaci. ²¹ Cristo rafuena jaie uiñoñedimaci. Birui iena uiñotimaci; iadedi naie mare rafuedo raise jaiñedimaci. Iena fainonocailamona, eo jai fodo jaidimaci. ²² Cai comini iena iese llocabitimaci; “Jico cicuia mei, ie cicuiana dane abido guite. Chanchona cai jocua mei, ie jearede illanomo raire abido jaicabide”. Cristo rafuemonona danomo abido jaidinodi daje isoidimaci.

3

Pedro cai Nama Cristo dane billena llofujete

¹ Cue isiruiganodomoï. Navui jiaie carta omoïmo oredicue. Birui dane cueticue. Bie rafuena jai uiñotomoï; iadedi iena omoï ua raise uiñollena, iena dane cueticue. Iemo omoï comeciai raise facajana jitaidicue. ² Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai lloga rafuena jai uiñotomoï. Cai Nama caina oretajanona, ie lloga rafuena omoïmo jai lloticaï. Naimie muidona jillobidomoï. Bie rafuemo omoï comeciai facajana jitaidicue. ³ Biemo nano omoï comeciaina faca. Cristo nia abido biñenia, Cristo rafuena uaitatino iitimaci. Naimaci jitailla rafuedo jaitimaci. ⁴ Jicanoitimaci: “¿Ni ese Cristo nia abido biñede? Enirue finua facaisemona nana ra daje isoi comucana jaide. Cai mootiai jai fiodaicana jaidimaci. Cristo jaca biñeite”. ⁵ Iese raitimaci; iadedi iese iñede. Jaie suide rafuemo comeciaina facacaiñedimaci. Jusiñamui jaie llumona, ie uaido mona finode. Enirue jiai finode. Jinuimona iena finuamona, jinuimona eniruedi bairede. ⁶ Jinui diga Jusiñamuidi Noé micori facaise cominina jaie fuidode. ⁷ Jusiñamui mona, enirue diga, ico fuidollena jai llote. Mona, enirue diga, bootaite. Ie jitaillirui Jusiñamui naimiena iñoñedinona iese duere finoite. Ie uai jai llote; ia nia suiñede.

⁸ Cue isiruiganodomoï. Biena feitaño. Ie lloga uai jaca suite. Cai Namamona daruidi mil años isoide. Naimiemona mil añodi daruibicaide isoide. ⁹ Damierie comeciai facadimaci: “Are suiñena jira, cai Nama ie lloga uaina nibai finoñeite”. Iese cai Nama iñede; iadedi comini naimiena iñuana fecuise sedade. Comini imaci uai meidollena sedade. Naimaci faifillana jitañede. Ie muidona nia abido biñede. Ie lloga uai nia suiñede. ¹⁰ Fñiriraima billa isoi, cai Nama ebena abido biite. Naimie bia, mona eo ficirenamona fuite. Jitoma, fivui diga, ucuai diga, bootajamona, fuite. Enirue, nana benomo ite ra diga, bootaite. ¹¹ Bie rafue suillena uiñoticaï. Naie cai

uiñuamona, Jusiñamui jitailla rafue finocana cai jailla. Naimiena raise cai sedajasa. ¹² Naie facaise billemo iocire cai sedaja. Raire suillena, naimie jitailla rafuena raise fino. Naie facaise Jusiñamui mona bootajamona, iena fuidoite. Jitoma, fivui diga, ucuai diga bootajamona iena fuidoite. ¹³ Naimie jai llua isoi, jiaie mona, jiaie enirue diga illena sedadicaí. Nainomo Jusiñamui jitailla isoi marena jaca iiticaí. Nainomo mare rafue finocana jaiticaí.

¹⁴ Cue isiruiganodomoí. Bie rafue nia suiñena jira, naimie abido nia biñena jira, jeacino finoñeno i. Uri icana omoi i. Iese omoi ia, naimie abido bia, omoína: “Mare” raite. Omoiri iobite. ¹⁵ Raire abido cai Nama biñenia, naimiedi comini naimiena ñnuamo ocuride. Iena uiñoticaí. Cai isiruiga ama Pablo, bie isoide rafue omoímo navui cuete. Cristo naimiena uiñotaga rafue diese cuete. ¹⁶ Nana naimie cartaiaimo bie isoide rafuena cuete. Naimie cartaiaimo diga rafue ite. Dajerie rafue irirede. Cristo rafuena raise uiñoñedino, Cristona raise ñnoñedino iena tainonana llofuecabitimaci; iadedi iemona faificana jaidimaci. Jiaie Cristona ciegafuiaina tainonana llofuecabitimaci.

¹⁷ Bie rafue birui uiñotomoí. Iena omoi uiñuamona, jearede rafue finocabidino rafuedo jaiñeno. Abido danomo omoi jaiñellena, iemona abina rairui. ¹⁸ Cai Nama cai duenaillana uiñocana jai. Naimiedi cai Jilloitaraíma. Naimiena omoi uiñocana jaillamona, naimiena nabai. Naimiena birui cai iobitajasa. Naimiena ua jaca cai iobitajasa. Mai. Macaibaite. Pedrodicue.

Jusiñamui uai: Jusiñamui jito rafue illa rabenico
New Testament in Huitoto, Murui (PE:huu:Huitoto, Murui)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huitoto, Murui

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huitoto, Murui [huu], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Murui

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 28 May 2022

145a1f66-dca1-5de3-9c00-4e533605e488